

IMVO ZABANTSUNDU

NATIVE OPINION

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KINGWILLIAMSTOWN, NGOLWESI-NE, AUGUST 9, 1888.

[No. 195

QONDANI!

KUBO BONKE ABAMKELA 'IMVO.'

KUKO inguqulo eyemsiwayo ekuhanjiswa kwemicimbi u yeli pepa lendaba, *Imvo Zabantsundu*.

Yilo nguqulo ebanga ukuba bancelwe bonke, nabebe pantsi kwa Magosa kwindawo ngendawo, ukuba bayitumele ngokwabo imali yendleko yepapa ngokute nqo, ku Mr. J. Tengo-Jabavu, Office of *Imvo Zabantsundu*, King-williamstown.

Amagosa aya kwaziswa ngencwadi ngale nguqulo.
WILLIAM WELLS,
Unobhala,

Baker, Baker & Co.

ABATENGISI BENTLOBO ZONKE ZENGUBO.
E-QONCE {Kingwilliamstown},

Batengisa ngoku

Idyasi Zobusika, ziqala ku 13s. 6d. zinyuke.

Isuti Zobusika, ziqala ku 11s. 9d. zinyuke.

Ezobusika Ibhulukwe, ziqala ku 3s. 9d. zinyuke.

Ezobusika Tblankete, ziqala ku 1s 6d. zinyuke.

Nezinye ingubo zobusika

Ngamaxabiso akwanjalo ukuba pantsi.

ZILUNGELE EZINGQELE ZIKOYO.

Yizani kuzibonela imfumba

Yebhulukwe Zekodi ziqala kusosezinyuke. Iminqwazi

Etambileyo iqalaku 1s. 9d. inyuke.

ISANDUKUFIKA LOMPAHLA.

Baker, Baker & Co.

E-QONCE (Kingwilliamstown).

John J, Irvine & co,,

KINGWILLIAMSTOWN.

ISUTI zamadoda ze Stofu—12s 6d, 14s, 16s, 18s, 20s IBHATYI

„—5s, 6s 9d, 8s 9d, 10s 6d, 12s 9d

Ï-Bhulukwe „ „—4s, 4s 6d, 5s 6d, 6s 6d to 15s

Imitika emnyama (yokutshata)—12s 6d, 15s 9d, 17s 9d

Ibhulukwe zamadoda ezingwevu (zokutsbata)— 16s 9d to 18s

9d.

Ihempe zamadoda zomsebenzi—1/d, 1s, 1s 3d, 1s 6d, 2s

Ihempe ze fulaneli—1s 6d, 1s 9d, 2s, 2s 6d

Ihempe zamadoda ezihayinishwayo—2s 6d, 2s 1/d, 3s 6d

Kuko i Ehulukwe ze kodi ezitile (ezona zohlobo)

7s. 6d.

Intlobo ezintsha zetyali (esazulwini apa azinamabala, koko

kupela asemqumbelwem). Zisusela ku 4s 6d

zise kwi ponti.

Iprinti ezisand'ukufika—3d, 4d, 5d, 6d, 7d nge yadi

Ikaliko—2d. 3d, 4d, 5d, 6d nge yadi

Ilinzi—4d, 5d, 5d, 6d nge yadi

Izitofu ezibugqi—6d, 7 d, 9d nge yadi

Lo ndlu ingentla, yeyona impahla itshipu, nenempahla epilileyo.

JOHN J. IRVINE & CO.,

u-ALUVENI

ABATSHATILEYO.

MAYEDWA-PONGO.—Ngo 17 July, kutshatise, ngu Rev. S Sihunu, e Gwaza, n WILLIAM MAYEDWA no BETSI PONGO.

ABABHUBHILEYO

NKOMO.—E Humansdorp ngomhla we 17 June kubuhhe n Regina Gertrude, intombi yesibini ka John no Agnes Nkomo. Ubudala beke ibingunyaka one nyanga ezintatu.

LANGA.—U Mr. JOSEPH LANGA utuva. ngesi wuse Wesile wabhumba e Sankey ngo 22nd June, 1888. Izihl bo mazamkele lombiko walompanga.

MAQUBELA.—Kubo bonke abazalana nam, nakuboo bonke abazalana ne nkosikati yam u Mrs. MITYIE H. MAQUBELA, kuyaziswa ukuba yena ushiye nge 21 July, 1888. Ugule inyanga zambini. Wasihiy nezwi elimnandi, noko kunzima, lokuti zeningandilileli nizililele okokwenn. Ke ubhubhe ubudala hake xa bukwiminyaka emashumi mane anesine, anenyanga zosixenxe, ekuseni, mayelana nexesha lesitatu. Ngomnqweno omkulu wabazalana naye, sagweba ukuba aye kuncwatywa e Rwam. Wancwatywa nge 25 July, 1888, ngn Rev. E. Makiwane. Banga bonke abazalana naye.omkela lompanga.

MR MAQUBELA.

Bolo.

INCWADI!! INCWADI!

Kwi Ofisi ye “ Mercury.”

KUKO into eninzi ye newadi zom Bhedesho zesi-Xhosa esazize kutungwa. Ukuba abaninizo abazikululanga ngapambi ko 31st August 1838 ziyakutengiselwa indleko zokubotshwa kwazo.

Amagama abaninizo (1) Swaartboy (2) James Kololi (3) Joe Smith (4) Jemima S. Dlakiya (5) Joe (6).

KUFUNWA

ISITANDATU

SABASEBENZI.

UMVUZO uqala kwi 10s.

use kwi 20s. ngenyanga

kudibene nokudla. Balale

kwakwamlungu.

Yiyani ku

K. CURLING,

e-Reserve,

e-Qonce.

IKAYA LENDWENDWE

LIVULIWE E-KOMANI

NGO R.T NUKUNA & CO

Upumlo nolonwabo kuni

mzontsundu wase Kamastone, e

Hewu e Lesseyton, e Whittlesea, e

Gqili, e Transkei, kumzi wonke

wakwa Hela. Izindlu nezitali zikulu.

Ngasezantsi kwe Marike e

Calderwood Street pambi kwe

Hotel ka Faltein abelungu bati ngu

Webber noMagqadaza (Hadnot)

niyakufumana yonke into ilungile

R.T NUKUNA & CO.

Queestown

BONISANI!!!

AMAHASHE amabini alahleke e Rini, nge 22 June, 1888. Inkabi egwangqa ebomvu, inekolo encinane; elinye yinkabi empemva ebomvu, amanqina asemva amhlope, ikwa namabala emhlana amhlope mabini. Lamahashe anomshiso wase Bhofofo, nentsimbi kumanqina apambili. Ubudala akwi six years. Ondilandisayo, ndomvuza, abhalele kum,

ROBERT L. MAGEZENI,
Care of Mr. Wm. Ndarane,
Fort Beaufort.

INGUBO ZO BUSIKA.

DYER NO DYER

Basandukufikelwa yimpahla eninzi ngamikombe yezo zixelwa ngentla. Banovuyo ekubizeni bonke abalesi beli pepa ukuba ke

BAKANGELE EZIMPAHLA ZILANDELAYO,

Zizanyelayo zonke ezinye ngokulunga nobutshipu : —

Iminqwazi, 1s 3d, 2s, 2s 6d.

Ihempe zokusebenza, 1s 3d, 1s 6d, 1s 9d, 2s.

Ibhulukwe ze sitofu ziqalela 3s; Ibhattyi 5s 3d.

I suti ze Norfolk Blue Serge, 26s.

Imibhalo etshipu kakulu. I blankete netyali zoboya.

Ibhulukwe ze kodi, 5s 6d.

Siyazisika ibhulukwe. Izitofu ezilula eziketiweyo ziqalela kwi 15s 6d. Zimmile kanye umntu. Ama- qina ne zi kafu.

Kweli lase ma Xoseni yiza kuzinyulela kwingubo zakwa DYER no DYER ezihleliweyo. Isuti zabafundisi ze Black Russel Cord, nezalakana,. Iminqwazi yabafundisi ne kalala.

I bhattyi zokwaleka zamakwenkwe, abafana, namadoda zizaqala ukuvulwa ezimpahleni.

Kwa DYER no DYER,

KING WILLIAMSTOWN.

BANTSUNDU! BANTSUNDU!! BANTSUNDU !!!

KWABATETA isi Xhosa sithi, “ Posani amehlo apa.” Kwabo hateta Li Bhulu sithi, “ Kye hier zoo.” Kwabo bateta nlwimi Iwe Nkosazana, sithi, “ Look here.”

KWA PASCOE

NIYA KUBONA IZIMANGA EZININZI.

Impahla zetu zobusika zifikile, “ *Ityali zetu* ” especially *ezaba Tshakazi*, zibeleli zodwa emhlabeni *Ilokwe zokutshata* esezituniwe, nezinkwenziwa kwofunayo. Amagqabi izigqubutelo, izihlangan (ezizitende zide), i printi, i kaliko, i linzi, *eze* hempe, njalo-njalo.

Yonke into efunwa ngamanene, nama nenekazi nantsi apa :

Ingubo zamadoda zokutshata ezitungwe kade, nezinkwenziwa kwofunayo.—Umsiki wetu upuma pesheya e Ngilane. Ibhattyi, ibhulukwe, ne suti zitshipu ngenyaniso. Ihempe, i kalala, atnaqhina, iminqwazi, izihlangu, njalo-njalo. Kulapo batengwa kona onzonza.

Yizani kunqwenisa amehlo enu. Ningawalibali amagama etu :

Amadoda ati ngu “ SIGINGQI.” Abafazi bati ngu SILINDI.”

Umteketiso, ngu “ F0L0K0C0.”

Inkumba yakwa Pascoe ezantsi kwetyalike yama Skotshi, apo wofika umbone kona u Mr.

F0L0K0C0 ngo kwake (saluf).

Umhlaba Otengisayo.

UMHLABA ongu Lot I., omi e Debe, ubukulu bawo zi acres ezi ngama 21 ne poles ezingama 28. Imida yawo : ngase mpumalanga-ngentla, nangezantsi, umi ngendlela yenqwelo ; ngase mpumalanga-ngezantsi umi ngo Lot H.: ngase ntshonalanga-ngentla, umigo Lot K., umhlaba olinywayo. OWUFUNAYO angabbekisa ku GEORGE WHITAKER, Kingwilliamstown.

A. W. REID,

UMTENGI WENTO YONKE,

e Downing Street, King Williamstown,
nase East London (e Monti).

Uboya begusha, nobe seyibhokwe, Intsiba ze Nciniba, Izikumba, Imfele, Im-pondo, Itapile, njalo, njalo.

Utenga ngawona manani makulu ase Markeni nge CASH.

hundred boys; the discipline was truly Spartan, and a boy of a sensitive nature had to endure in silence much that was painful and even revolting. Through this training he, like others, had to pass ; and in 1R39, while still under thirteen years of age, he emerged from the lower ranks by winning in open competition the Gold Medal for Arithmetic.

After that, he rose rapidly to the position of Marker, and passing through the Little and Great Erasmus divisions was enrolled among the Deputy-Grecians. At that time four were promoted annually to recruit the band of Grecians, twelve in number, who were preparing for the Universities of Cambridge or Oxford. To this coveted honour, Langham Dale was advanced in 1841, and after a distinguished career of three years proceeded in due course as Thomson .Exhibitioner to Queen's College, Oxford.

The Public Schools of England, with all their faults, have always had a great influence on the nation, because the governing qualities of the leaders in the boy-world are there brought out and trained. There the few are trained to rule, and all are taught to obey. Nowhere was the discipline of life more severely learned than in the rank of Grecians at Christ's Hospital. The standard of classical learned was exceptionally high ; the range of mathematical studies had been widened so as to embrace all the subjects then required for Honours in the Tripos; modern languages had been introduced; and altogether the reformed curriculum was well adapted to make good all-round men. Among the compeers of Langham Dale were many who have filled places of exceptional responsibility, viz., Sir Henry Maine, lately deceased ; the Head-Master of Charterhouse and Marlborough ; the Principal of Jesus College, Oxford; and the Master of Pembroke College, Cam-bridge, etc.

During his academic career, Mr. Lang- ham Dale used to spend his vacations at Lillesden, near Hawkhurst, and thus was introduced to Sir John Herschel, who in 1847 offered him a professorship in the South African College, Capetown. The acceptance of this post caused a break in his University studies whilst he spent some time at Leyden to get an acquaint- ance with that University and also with the Dutch language ; but on Bishop Gray's advice he abandoned his intention to pro- ceed at once to the Cape and presented himself for the B. A. Examination of Ox- ford and graduated in Honours in May, 1848. He reached Capetown in the follow- ing August when he entered upon his duties as Professor of Classics and English Literature.

After some delay in organizing the department in the College, at a time when there was little interest in Higher Education, the Professor's classes were attended by several of those who have since tilled foremost places in our colonial society. Among these may be reckoned the Bov. Dr. James Cameron, the Bev. Wilberforce Philip, B.A., the Bev. Dr. Kotze, senior minister of the D. R. Church, Capetown, the Rev. H. Tindal, President of the Wesleyan Conference, Ac.

In 1858, the enquiries conducted by a Commission of which Professor Dale was a member, led to the formation of a Board of Public Examiners in Literature and Science, and the Government availed itself of his services during a visit to Europe in 1858-59 to furnish information about the educational systems of England and Scotland. During this official visit to the Scotch Universities, the University of Glasgow conferred upon him the honorary degree of Doctor of Laws in recognition of his successful labour's in the cause of Higher Education.

In November 1859, on the retirement of Dr. J. Rose-Innes, Dr. Dale was appointed to the office of Superintendent- General of Education and gradually built up the present system of Public Education, based partly on the scheme advocated by Sir John Herschel during his visit to the Cape of Good Hope.

It was on Dr. Dale's suggestion that a commission was appointed in 1872 to consider the expediency of founding a University in the place of the Board of Public Examiners ; and on the incorpora- of the University in 1873, Dr. Dale was elected Vice-Chancellor. In that capacity he had the honour to confer the degree of M.A. on Lord Carnarvon in September 1887, and then to instal His Lordship as Chancellor of the University of the Cape of Good Hope.

Placed in these situations of great responsibility at a time when the spirit of progress was beginning to permeate the colonial institutions, Dr. Dale had need of all his decision of character and organizing skill in reconstructing the system of Public Education throughout the Colony and the Border Territories. Critics, bitter and unsparing, have not been wanting, but self-reliance has triumphed over fault-finding, and his long official career is not without success and public appreciation. His intercourse with teachers has been marked with intense sympathy and sincere consider- ation; no appeal for fair-play has been made in vain.

It is no easy task to hold the balance when money-grants are to be ad- ministered among institutions directed by the representatives of all Christian churches and Societies; but the unanimous testimony of Protestants and Catholics to the confidence reposed in Dr. Dale's administration is perhaps the encomium which he values most on the moral aspect of his career.

Busy men always find time for what is demanded of them; and in his scanty leisure Dr. Dale has contributed many papers to the Cape Monthly Magazine, especially from about 1870. The papers on South African matters are—Stone Implements in South Africa; Notes of Travel; Social and Political Essays; Our Eirenicon; The first Bishop of Capetown ; University Education ; The Schools and the Work- shop, Ac. Here and there stray papers on Classical subjects will be found. He has also published pamphlets on Eccle- siastical topics; our High Schools and Colleges; Industrial Education ; as well as a few occasional Lectures.

Dr. Dale still holds the important offices of Superintendent General of Education and Vice-Chancellor of the University ; but it will create no surprise to hear that, after forty years' work in the public education of the Colony, he contemplates an early retirement from these onerous and responsible duties.

OKU KUXALABA KWAM KUYININA?

Okukutyafa nokukudakumba ? Ezintlu. ngu zise siswini, lombodlo, nobu bumuncn buse mlonweni ? Kukutinina ukuti ipango lirenye, zekubuye kubeko ukungatandi kutya ? Knnganina ukuba intliziyo ifu-mane ikukumiseke, ihle, ibe lusizi, incame ? Yinina ukuba umntu futi amnn' uknva njengokungati kuko iugozi eza kumhlela, otuswe nayirgolwana engepi, nbe nje ngomntu lo uza kuhlelwa sisihelegu j esikulu ? Ziteta ntonina ezintloko zibuhlungu, oku kubeta kwevala, oku kugungqa kunjwe ngokwe cesine. okukubila ebusuku ; obu butongo beziqabu bunamapupa, bungazisi kupumla kuhlaziyayo, kune newina nokuthanda, kwa nezotuso tuso zo noma- nyamanyama bamapupa ?

Impendulo nantsi: Ezizinto zonke zibangwa kukungasebenzi kakuhle kwesisu (Indigestion or Dyspepsia)—oyena manduleli wazo zonke iz kuhlane zab. Lonto kukusweleka kwamandla esiswini, okugu-

qula ukutya oku kutiywayo kube l gazi, lekondla umzimba. Ngamaxesha amaninzi lonto isusela ekutini unyati, ngamaxesha alungeleleuyo ukutya okukulungeleyo, nokungafumani kushukumisa ga-i, namoya wapandle. Ingangisela zonke intlobo zokutya ntliziyo—ngokuhlelwa sisihelegu esikulu Ingandiswa, okanye futi yomelezwe, ukuba ayibangwana kwase ntloko kukudinwa okubangwa kukusebenzisa ingqondo kakulu, kukudinwa nanguwupina umsebenzi, inkatazo zendlu, umaxhala omsebenzi, kwanezixhakaxhezi ze mali. Ukuba isisu sibesingapatwa ngolungelelwano amaxesha oke, ukufa kube kungefumane kuhle kwaba sha nakwabasomelely o, koko kube kungaba ngumhlobo efika selelindiwe ekupeleni kweminyeka yobudala yoxolo nokonwaba. Koko ke utshaba lokuqala olungenela impilo nokonwaba, kukungasebenzi kakuhle kwe Sisu.

Kuko kukululekana, yeza na, nto yokunyanga? Ngumbuzo lowo wonentlungu zesi sikuhlane. Into efunekayo liyeza elingasuke lihlaziye isisu, amatumbu, isibindi, izintso, lize lifake uncedo kwezonto ziguqula ukutya esiswini, linike amaudla amatsha kwizihlunu nentsinga zomzimba.

Iyeza elinjalo likufupi ngokonwabisayo. Akuzange kwibali lokucela kwamayeza, okunqinwe ngokulingwa okufezekileyo iminyaka elishumi elinesibini, kwafunyanwa nto inyanga esi Sisu ngokukaulezayo nekuqinisekileyo njenge Ncindi ka Siegel Epilisayo, kanti ke kunamhla seyi ngowona mhiza wokunyanga esi sikuhlane siwagqibileyo amazwe afundileyo e Europe, Asia, Africa, nase America. Ubunqhina base kuhleni, nangase, obvela kubupati mikisi, abagcini Bhanki, nevenkile, aba-rwebi, inkosi zenqanawa, abenzi bo mashini, abafuyi, nabafazi nentombi zabo, ziqinisa mzokufanayo amandla alo okupilisa.

ELAMVUSA EMNGCIPEKWENI WE NCHWABA.

Swiss Cottage, Walton-on-the Naze, August 27th, 1886.

A. J. White, Limited.

Bannmzetu abatandekayo.—Ukuba ubunqhina bunganoncedo olutile, ukupila okubalulekileyo endikufumene ngokutabata i " Ncindi ka Siegel." Ungabusebenzisa obu bunqhina rangayipina indlela okolwa yiyo. Ngeminyaka engapezulu kweshumi elinambini kade ndibandezelwe kukutyafa nasi sisu esihambisayo, izinto ezabeta audabi nakwenza msebenzi, zaza zandingenisela ukutyafa okukulu. Kwiminyaka ematatu eduleyo bendihngwa ngamagqira andafutnana kuncedakala kupi. Njengokuba ndise ndimenyanga eziseshumini ndise dolopini ndayalelwa ukuba 'ke ndilinge i Ncindi Epilisayo yako, ndayitenga ke imbodlela. Andiyiselenga futi ndingekaziva ndingomnye umntu. Ndanckuhamba lula okuya kube kufuneka ukuba omnye umlenze ndiwuti ngqi ngapambili kwomnye. Amandla akula emzimbeni kwati nokubona emehlweni

Revesby, near Boston, December 31st, 1886.

A. J. White Limited.

Mnumzetu otandekayo, Incindi ka Siegel yako inentengo kakulu kulomandla, ndiya kuhlala ndisenza Konke endiukw ukwandisa intengo yento abayincomayo bonke abake bayitenga. Ndeanele xa nditi umfazi wam limcedile kanye kwisuisu sake ebesitegalimoya, esihe simbandezele ngapainbi kukuliseka kwake eliyeya.

Owako okulekileyo, A. BURN.

I-FASHONI EZINTSHA, EZIVELA E YUROPE.

Ezamanenkazi i Fur Capes. Ezamanenkazi i Fur Dolmanottes.

I jersey ezintsha ziqalela kwi 3s 6d to 5s 1 d.

Ezangapantsi ezilukiweyo, zi- tsbipu kakulu.

Izitofu zelokwe zobusika ezitsha. 'flanele ezenziwe ngoboya begusba Zase A frika.

Izikafu, netyali.

Into eninzi yezihlangu zamane- nekazi ezidla i 7s 6d ziyaku- tengiswa nge 5s 1d.

Zonke ezinye impahla zitshipu kanye kotenga ngemali.

W. O. CARTER & Co.

MACLEAN SQUARE, E-QONCE

KO TITSHALA.

KUFUNKA kwi Sikolo sase Ndwana, i District yase Cala, i Titshala enokufundisa isi Bhulu nesi Xhosa, kunye nesi Ngesi. Onjalo angabhalela u REV. E. J. WARNER, Mount Arthur, Lady Frere.

25, 7, 88.

KUFUNWA u Titshala we Sikolo sa Bantsundu Kimberley, umvuzo ngama £75 ngenyaka. umntu olisoka ufunwa ngepezu. Ofunayo wobhalela ku REV. J. S. MORRIS, Posno Street, Beaconsfield.

Isaziso kubabhaleli bam.

REV. S. MZAMO, Seplan, Care of W. U. Wilson, Esq., Askatoon, Lady Frere.

WILLIAM J. DEALY

I Arente yokutengisela e Markeni, nokutumela kwezinye indawo.

UTENGA zonke intlobo zeqiqaqo zomhlaba nge cash." Utengisela zonke intlobo zokutya okuzinkozo, itapile, njalo-njalo, ngokuvuzwa nge 1s. eponitini ye mali (5 per cent). Imali ifunyanwa ngoku kaulaza.

Address: — Market Square, Kingwilliamstown.

Umaki Ofezekileyo.

NDIYAZISA kubo bonke abantu abemi e Transkei, nakwexinye indawo ukuba ndingu Maki Ofezekileyo ngamatye nange zitena, nokuba ndibiza inani elise zantsinditabata nempahla ehambayo. Ondifunayo wobhala ku Mr. A. Gontshi, esi Xonxweni, Ngqamakwe.

LEVI S. MBANGE.

Tyinira, 10 March, 1888.

INYAMA NE ZONKA

Nento ezinjenge kofu, neswekile zitengeni ko

BOURKE NO MARSH

e Nyutawuni nakwisitalato espambi kwe ofisi ngase Mcantcatweni

ISAZISO ESIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw. Revesby, near Boston, December 31st, 1886. A. J. White Limited.

BONKE abantu aba kwindawo ezingena Magosa am bowatunyelwa onke amayeza nge Posi xa bebhalele kum batumela isitampo nokuba yi mali chamba ngepepa 1-posi (P.O.O) Imali yawo yi 3/6 lilinye, nga paandle ko Mpilisi Menene (Suro Cure) oyi 8/6 ukuba imali tunyelweyo igqitile yo buviswa namayeza.

JESSE SHAW, Igcisa Lemiciza.

The Laboratory, Fort Beaufort.

S. Frauenstein

KWA QOBOQOBO.

UYAZICELA zonke izihlobo zake ezintsundu okokuba zize kuposa iliso kule Ukumba yake eyivenkile. Ungumtengeli wento zonke ezibutataka nezilukumi. Zitengiswa ngamaxabiso alula, ndisenzela amaxesha.

Imfele, izikumba, umbona, ingqolowa, Ndizirolela amaxabiso apezulu.

Kwelinye Ipiko kuko nomfo otunga izi hlangu zentlobo Zonke.

Kukwako ne Butcher's Shop, ne Baker's Shop.

Kubatabati be "Mvo" e Bhayi.

KUYACELWA knbo bOnke abntabati be "Mvo" abase Bhayi, abamapepa ebe; uma ngo Mr. J. S. Adams, okweli lase Maxhoseni ngokunjwe, Ukuba basitumele i address zabo kwakamsinyane.

AMAYEZA

ADUME KUNENE, KA

JESSE SHAW (U-Nogqala).

E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekulu apa e South Africa kupela.

AMAYEZA aya yalezwa kakulu ngmminiwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kaulaza kunceda noku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu pantsi bexabiso lawo; ngenxa yokucoceka ekwe- izizweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa setyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno engingwayo ukuba ingamayeza.

UMPLISI WENENE (The Sure Cure). Umciza ongazange ungakupilisi ukulunia kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu ezikatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture). Ehingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentlokooyonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDJI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient). Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo.

UHLIKIHILA (Embrocation). Amafuta omni okupilisa ukuqagamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuzakaza, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother). Amafuta omni okupilisa ukutsha, ukutyabuka, ezinye.

UMCWANE WESIHLEHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana, nezabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umciza wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba butataka, nokungatandi nto itiyiwayo.

UBUGQI (Magic Healer). Amafuta okupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollientine). Into elunge kunene etanjiswayo ebona bubebu- hle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder). Lisetyenziswa neli kutiwa " Letona " xa isifo sokuhamba igazi sendele.

Izalatio zindlela yoku wasebenzisa zishicilelwe ngokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhottlana nezi- tofilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufuze- kileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkela okungekhehli. Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemciza, e Bhofofo, atengiswa nguye nge bhokisi nange Bhotile nangumanosa ake kwinkoliso yedolopu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

AMAGOSA ALAMAYEZA— E Qonce—Dyer n Dyer, Malcomess & Co., D Drummond & Co.

E Ngqamakwe—Mrs. Savage. E Monti—B. G. Lennon & Co. E Rinji—E. Wells. E Dikeni—R. Stocks. E Komani—Mager & Marsh. E Bhayi—B. G. Lennon & Co. Engqusha—W. A. Young, Esq. kaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange- lise lamayeza abalulekileyo.

COOK Elika Iyeza Lesisu Nokuxazayo. 1/6 ibotile.

COOK Elika Iyeza Lokukohlela (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

COOK Aka Amafuta Ezilonda Nokwekwe 9d. ibotile.

COOK Elika Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile.

COOK Ezika Ipils. 1/ngebokisana.

COOK Eka Incindi Yezinyo. 6d. ngebotile.

COOK Oka Umciza Westepu Sabant- wana. 6d ngebotile.

COOK Oka Umgutyanu Wamehlo. 6d ngesiqunyana.

COOK Oka Umciza we Cesine. 1/6.

COOK

Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE .

Kuba ngawenkohliso augenalno igama lake.

KUKO

C. A. Jay & Co.

Malunga Nezituba zo Daya no Aluveni

Eqonce (Kingwilliamstown)

APO nofumana IMELA, IFOLOKWE, AMAGXEBAKA, IPLETI, INKUM-TYE, IBEDI, INTO ZOKUSEBENZA, (tool), IZIKONKWANE. IZIKOLOFU, INTSIMBI ZENGANGO (hinges). Singatinyana ? Ilapo nje youke into efuneka endlwini naseshopini.—Cathcart Street, 16th May, 1888.

B. G. LENNON & CO.,

Abatengisi bamayeza nabenzi bawo

E MONTI.

BON A bawatenga pesheya awabo amayeza. Benza amayeza ama Bbulu nemiciza ya ma Xosa. Bawubongoza umsi ukuke uqwalasele kulawo alandelayo, abhalwe nge nteto yesi Xosa.

Oka LENNON Umciza Wokohlokhlo Eka LENNON Incindi Yamazinyo. Oka LENNON

Umciza we Stepu (wesifo sentsana). Oka LENNON Umciza wamehlo. Aka LENNON Amafuta ezilonda. Ezika LENNON

Inqatana zomtsheksiane. Oka LENNON

Umciza woxaxazo. Oka LENNON

Umciza wepalo. Oka LENNON

Umciza wengozu. Oka LENNON

Umciza wecesina.

UMTENGISI

E. BLANCK, Cegmani, Transkei.

Amehlo Mzi Ontsundu!

NDICELA amehlo kuni mzi wakowetu ngomfana ontsundwana, amagama ake Jim, Mbeki, akayise Abraham Gobingwana Kinase. Wagcityelwa ese Kapa nge 1882, naku Mr. John James, nakwabanye abafundisi bamahlelo ngamahlelo apo eKapa nakwezinye indawo. Ondilandisayo angatumela kwi editor ye Mvo, nokuba kukum. Indleko sake zingabuyiswa ndim,

M. A. G. KINASS, R. M. Office, Mcutn Ayliff, 23 June, 1888.

J. G. NICHOLSON,

Iqqweta elise zinCwadini zakomkulu nomteteleli wama Fandesii,

E-NGQUSHWA.

Utungisa amafa. Uguqula amagama e Tayitile. Ukuqa izi kwelizi zi Bhatalwe kwa ngoku. "Yonke into ayi patisiweyo ifezwa ngokUkauleza. Uli Gosa le Colonial Mutual Life Assurance Society.

Ikaya Labantsundu.

INDAWO elungileyo emntwiNi nase ra-mnCweni. —Izindlu zinkulu zimnzi. Amanani okutya nehabile alula. General Agency.

PAUL XINIWE.

Ikaya Lendwendwe.

U JAMES MADALA uvule INDLU YEZI. PUNGO (Coffee Shop) e Malay Camp, eyazeka kakuhle kwabantsundu kuE Wesile, kulapo abahambi abavela koma Bhayi, Pesheya kwe Nciba, e Natal, nase Lusutu bangazibuza kona izihlobo zabo.

Kimberley.

JAMES MADALA.

ELIKA ORSMOND IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yeli- lizwe.

UMPLISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi nokuba sihla bumini, ukule naso' nokuba sihle ngayipina indlela ezinjenge Hashe, izilo ezise Lufeleni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo ezise Mbilini. Ubutataka, Iztswela butongo, Ubutataka be ngqondo, Izifo zesi Fuba, nent' eninzi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapilistweyo nendle- la elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bbulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele- namava amaninzi umninilo, uliyaleza nge- ngqiniseko eliyenza nkuba liyayi pilisa inkoliso yezifo zabantsundu base Afrika kwanale Fiva (cesina) ise Dayimani, kona kwesi sifo labantu abamnyama, liyi nqobo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zishelani zontatu, izele liy eza elinga tata intuku ezilishumi. Ibhottle nganye ihamba ne- ncwadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

G. E COOK

KING WILLIAM'S TOWN,

Linoku zuzwa kwinkoliso vaba geini mayeza kuyo yonke Ikoloni.

Printed for the Proprietor, J. TENGO JABAVU, by HAY BROTHERS, Smi Street, King Williamstown.